
Artisautza Egitasmoa Plan de Artesanía

Aurkibide Orokorra / Índice General

1.- Eskatzailearen identifikaziorako xehetasunak/Datos de identificación del solicitante	1
2.- Artisautza Arloa/Actividad artesanal	2
3.- Enpresek bakarrik bete beharrekoa/A rellenar sólo por empresas	3
3.1. Artisautza-tailerrak ezarri, konponduedo berrabiatzeko proiektuak/Implantación, ampliación reforma o recuperación de talleres de artesanos.	3
3.2. Ikastaroetara joatea/Asistencia a cursos	4
3.3. Merkatal sustapena/Promoción Comercial	5
3.4. Apendizak kontratatzea/Contratación Aprendices.....	6
3.5. Alokairu-gastuen finantzaketa enpresa sortu berrientzat/Financiación de gastos de alquiler para empresas de nueva creación	7
3.6. Kanpoko profesionalen burututako azterlanak/Estudios realizados por profesionales externos	8
4.- Elkarteek nahiz Toki Erakundeek bakarrik bete beharrekoa/A rellenar sólo por Asociaciones o Entidades locales	9
4.1. Ikastaroen antolakuntza/Organización de cursos.....	9
4.2. Azoka eta erakustaldien antolakuntza/Organización de ferias y exposiciones.....	10
4.3. Artisau-Elkarteek kudeaketa hobetzekotan eginiko gastuak/Gastos en mejora de la gestión soportados por Asociaciones de Artesanos	11
5.- 1997. urtean enpresa honetarako eskatu diren bestelako dirulaguntzen zehaztapena/ Detalle de otras subvenciones solicitadas por esta empresa en el año 1.997	13
6.- Agirien aurkibidea/Índice de documentos	14
7.- Argibidea/Información	15
8.- Eskatzailearen aitopena/Declaración del solicitante.....	15
9.- Hartzekodun fitxa/Ficha de acreedor	16

2. Artisautza iharduera / Actividad artesanal

2.1. Iharduera nagusia / Actividad principal:

2.2. Bestelako iharduerak / Otras Actividades:

2.3. Zuzeneko salmenta norberaren saltokian / Venta directa en establecimiento propio:

Bai / Si:

Ez / No:

2.4. Salmenta-zonalde nagusiak / Principales zonas de venta
Zonaldeak (Udalerría eta Probintzia) / Zonas (Municipio y Provincia):

2.5. Lanean diharduen langile kopurua / Personal que trabaja en la actividad:

Enpresan bertan lan egiten duten enpresa-jabeak / Titulares que trabajan en la misma:

Langile iraunkorrak / Operarios permanentes:

Artisau-ikasleak / Aprendices:

Senitartekoak / Familiares:

3.2. Ikastaroetara joatea / Asistencia a cursos

3.2.1. Ikastaroaren izena / Denominación del curso:

3.2.2. Noiz izango den / Fecha de celebración:

3.2.3. Tokia / Lugar:

3.2.4. Azalpen laburra / Breve descripción:

3.2.5. Kostua (kontzeptu honengatik dirulaguntza-eske aurkezten diren faktura guztiak zehazturik)/
Coste (desglosando todas las facturas que se presentan a subvención por este concepto).

Kontzetua / Concepto	Zenbatekoa /Importe Ptas. / Ptas
Guztira / Total	

3.2.6. Aurkeztu beharreko agiriak / Documentación a presentar:

- Gastua ziurpetzen duten fakturen kopia / Copia de las facturas justificativas del gasto.
- Ikastaroei buruzko xehetasunen liburuxka / Folleto informativo de descripción del curso
- Ikastaroei buruzko txostena (amaitutakoan) / Memoria del curso (una vez finalizado)

3.3. Merkatal sustapena / Promoción comercial

3.3.1. Katalogintza edota merkataritza arloko sustapenari loturiko bestelako materialen moldaketa /
Confección del catálogo y/u otros materiales de Promoción Comercial

Zenbatekoa / Importeptas./ptas

3.3.2. Azoketan parte hartzea-erakustaldien antolaketak / Participación en ferias-organización de exposiciones-

<p>Azalpena / Descripción:</p> <p>Izena / Nombre:</p> <p>Noiz izango den / Fecha de celebración:</p> <p>Tokia / Lugar:</p> <p>Garatutako iharduerak / Actividades desarrolladas:</p> <p>Kostua / Coste</p> <p>Lurzorua eta Standaren gastuak /Gastos de suelo y stand _____ ptas./ptas</p>
--

3.3.3. Aurkeztu beharreko agiriak / Documentación a presentar.

- Gastuak ziurpetzeko fakturen kopia / Copia de las facturas justificativas de los gastos.
- Azokari buruzko txostena / Memoria de las feria.
- Katalogoaren edota merkataritza arloko sustapenari loturiko bestelako materialen ale bat / Ejemplar del catálogo, y/u otros materiales de Promoción Comercial.

3.4. Aprendizak kontratatzea / Contratación de aprendices

3.4.1. Aprendizaren kopurua / Nº de aprendices

--	--	--	--

Kontratuaren luzapena (hilabetez) / Duración del contrato (en meses)

--	--	--	--

Kontratuaren hasiera-data / Fecha de inicio del contrato

--	--	--	--	--	--	--	--

Enpresak jasotako gastua / Gasto soportado por la empresa _____ pta./ptas

3.4.2. Aprendizaren xehetasunak / Datos del aprendiz _____

Izena eta deiturak / Nombre y Apellidos _____

Helbidea / Domicilio _____

Jaioteguan / Fecha de Nacimiento

--	--	--	--	--	--	--	--

Heziketa (bukaturako azken ikasketak) / Grado de formación (últimos estudios terminados)

3.4.3. Aprendizak burututako iharduerak / Tareas a desarrollar por el aprendiz

3.4.4. Aprendizaren heziketa teorikoa honako hau izango da / La formación teórica del aprendiz consistirá en lo siguiente:

3.4.5. Aurketu beharreko agiriak / Documentación a presentar:

- Ikaste-kontratuaren kopia / Copia del contrato de aprendizaje.
- Aprendizaren Gizarte Segurantzaren altaren kopia / Copia del alta del aprendiz en la Seguridad Social
- Aprendizaren nominaren kopia / Copia de la nómina del aprendiz.
- Ikaste-kontratuaren indarraldiaren erdia igarotakoan, haren garapenari buruzko txostena: aprendizaren bilakaera, jasotako trebakuntza (ikasgaiak, datak eta ordutegia azalduz), ordaindutako nominaren kopia eta kontratuaren amaiera edo luzapena, besteak, beste, zehaztuko dituen/ Memoria relativa al desarrollo del contrato de aprendizaje una vez transcurrido la mitad del periodo de vigencia del mismo: evolución del aprendiz, formación recibida indicando materias, fechas y horarios, copia de las nóminas abonadas hasta la fecha, finalización del contrato o prórroga del mismo.

3.5. Alokairu-gastuen finantzaketa enpresa sortu berrientzat/ Financiación de gastos de alquiler para empresas de nueva creación

3.5.1. Azalpen orokorra, alokatutako tegiaren helbidea eta dauzkan m²-ak/
Descripción general, domicilio del local alquilado y número de m² del mismo

3.5.2. Aurkeztu beharreko agiriak / Documentación a presentar:

- Errentamenduko kontratuaren kopia / Copia del contrato de arrendamiento
- Dirulaguntza-eske aurkeztutako fakturen kopia / Copia de las facturas presentadas a subvención
- Alokairuaren benetako ordainketa egiaztatzen duten banku-frogagiriaren kopia / Copia de los justificantes bancarios que acrediten el abono del alquiler

3.6 Kanpoko profesionalen burututako azterlanak/ Estudios realizados por profesionales externos

3.6.1. Azterlanaren helburua / Objeto del Estudio:

3.6.2. Azterlanera kostua / Coste del Estudio:

3.6.3. Kanpoko profesionalaren xehetasunak / Datos del profesional externo

Elkargo izena / Razón Social: _____

Helbidea / Domicilio: _____

Posta Kodea / Código Postal: _____

Telefonoa / Teléfono: _____

Azterlanaren arduradura / Responsable del Estudio _____

3.6.4. Aurkeztu beharreko agiriak / Documentación a presentar:

- Aholkularien eta artisautzako enpresaren arteko kontratuaren kopia / Copia del contrato consultor / empresa
- Eginiko azterlanaren kopia / Copia del Estudio realizado
- Ziurpetzeko fakturen kopia / Copia de las facturas justificativas

4. Elkarreok nahiz Toki Erakundeek bakarrik bete beharrekoa / Rellenar sólo por Asociaciones o Entidades Locales

4.1. Ikastaroen antolakuntza / Organización de cursos.

4.1.1. Ikastaroaren izena/Denominación del curso:

4.1.2. Noiz izango den/Fecha de celebración:

4.1.3. Tokia/Lugar:

4.1.4. Ikastarogile-kopurua /Nº de asistentes:

4.1.5. Azalpen laburra/Breve descripción:

4.1.6. Kostua (kontzeptu honengatik dirulaguntza-eske aurkezten diren faktura guztiak zehazturik)/
Coste (desglosando todas las facturas que se presentan a subvención por este concepto).

Kontzeptua/Concepto	Zenbatekoa/Importe pta./ptas
Guztira / Total	

4.1.7. Aurkeztu beharreko agiriak / Documentación a presentar:

- Ihardueren programazioa eta aurrekontua agertzen dituen txostena (ikastaroa hasi baino hilabete lehenago, gutxienes, aurkeztu beharko da) / Informe con la programación de actividades y presupuesto (deberá presentarse, como mínimo, con un mes de antelación a la celebración del curso).
- Gastua ziurpetzen duten fakturen kopia / Copia de las facturas justificativas del gasto.
- Ikastaroei buruzko txostena (amaitutakoan) / Memoria del curso/s (una vez finalizado)

4.2. Azoka eta erakustaldien antolakuntza / Organización de ferias y exposiciones.

4.2.1. Kokalekua / Emplazamiento:

4.2.2. Data / Fecha:

4.2.3. Tokia / Lugar:

4.2.4. Ordutegia / Horario:

4.2.5. Azalpen laburra/Breve descripción:

4.1.6. Kostua (kontzeptu honengatik dirulaguntza-eske aurkezten diren faktura nahiz aurrekontu guztiak zeharturik)/ Coste (desglosando todas las facturas o presupuestos que se presentan a subvención por este concepto).

Kontzeptua/Concepto	Zenbatekoa/Importe pta./ptas
Guztira / Total	

4.2.7. Aurkeztu beharreko agiriak / Documentación a presentar:

- Burutu beharreko iharduera-egitasmoa nahiz aurrekontua (azoka edo erakustaldia egin baino hilabe lehenago, gutxienez, aurkeztu beharko dira) / Plan de actividades a realizar y presupuesto (deberá presentarse como mínimo con un mes de antelación a la celebración de la feria o exposición.
- Bizkaiko Lurralde Historikotik kanpoko artisauek direnean, dagokien Artisanen Erregistroetan egotearen ziurtagiria edo, horren ezean, E.I.Z.ko alta / Certificados de pertenencia a sus correspondientes Registros de Artesanos, para aquellos artesanos que no sean del Territorio Histórico de Bizkaia, en su defecto alta en I.A.E.
- Azoka-Erakusketari buruzko txostena / Memoria de la Feria-Exposición.
- Gastua ziurpetzen dituzten fakturen kopia / Copia de las facturas justificativas del gasto.

4.3. Artisau-Elkarteek kudeaketa hobetzekotan eginiko gastuak / Gastos en mejora de la gestión soportados por Asociaciones de Artesanos.

98.12.31ean aurrikuspenezko balantzea / Balance previsional a 31.12.98

Aktiboa / Activo	
1.- Ibilgetua / Inmovilizado (2+3+5-4)	
2. Ibilgetu inmateriala / Inmovilizado inmaterial	
3. Ibilgetu materiala / Inmovilizado material	
4. Ibilgetuaren amortizazio metatuak / Amortizaciones acumuladas de inmovilizado	
6. Hainbat ekitalditan banatu beharreko gastuak / Gastos a distribuir en varios ejercicios	
7 Aktibo zirkulatzaila / Activo circulante (8+9+10)	
8. Izakinak / Existencias	
9. Zordunak / Deudores	
10. Diruzaintza / Tesorería	
Aktiboa guztira / Total activo (1+6+7)	

Pasiboa / Pasivo	
1. Norberaren fondoak / Fondos propios (2+3)	
2. Elkargo-fondoa / Fondo social	
3. Galdu-irabaziak / Pérdidas y ganancias	
4. Hainbat ekitalditan banatu beharreko sarrerak / Ingresos a distribuir en varios ejercicios (5+8)	
5. Kapital subentzioak / Subvenciones de capital (6+7)	
6. B.F.A.ren subentzioak / Subvenciones D.F.B.	
7. Bestelakoak / Otras subvenciones	
8. Banatu beharreko beste zenbait sarrera / Otros ingreso a distribuir	
9. Epe luzearako hartzekodunak / Acreedores a largo plazo	
10. Epe laburrerako hartzekodunak / Acreedores a corto plazo	
Pasiboa guztira / Total pasivo (1+4+9+10)	

98.12.31ean aurrikuspenezko galdu-irabazien kontua / Cuenta de pérdidas y ganancias previsional al 31.1.2.98.

Arrerak / Ingresos	
1. Bazkideen kuotengatik / Por cuotas de socios	
2. Zerbitzu prestazioagatik / Por prestación de servicios	
3. Bestelako sarrerak / Otros ingresos	
Sarrerak guztira / Total ingresos	

Gastuak / Gastos	
1. Pertsonal-gastuak / Gastos de personal	
2. Finantz gastuak / Gastos financieros	
3. Bestelako tributuak / Otros tributos	
4. Ekitaldiko zuzkidura hornidurarako / Dotación del ejercicio para amortización	
5. Bestelako gastuak / Otros gastos	
Kostuak guztira / Total gastos	

Aurkeztu beharreko agiriak / Documentación a presentar

- 1.998 urterako iharduera-txostena / Memoria de actividades para 1.998
- Urteko kudeaketa plana hiruhilabetekoa / Plan de Gestión anual, por trimestres
- Ziurpetzeko fakturen kopia, iragandako hiruhilabetekoari dagokion Egoera-Balantzearekin batera (98-6-30, 98-9-30, 98-12-31) / Copia de las facturas justificativas junto con Balance de Situación a trimestre vencido (30-6-98, 30-9-98, 31-12-98)

5.- 1998. urtean enpresa honetarako eskatu diren bestelako subentzioen zehaztapena (pezeta milakotan) / Detalle de otras subvenciones solicitadas por la empresa en el año 1.998 (en miles de pesetas).

Eskaera data Fecha solicitud	Erakundea Organismo	Kontzeptua Concepto	Eskatutako dirukopurua Importe solicitado	Emakidatu dirukopurua Importe concedido

Halaber, goian aipaturiko kontzeptuak direla-eta, gautik aurrera erakunde publikoa nahiz pribatuetan aurkez ditzan gastuetarako dirulaguntza-eskaera guztien eta lor ditzan laguntza guztien berri eman baharko du / Asi mismo, deberá comunicar cuantas solicitudes de subvención de gastos presente y cuantas ayudas obtenga por los conceptos arriba indicados en las instituciones públicas o privadas a partir del día de hoy.

Bestelako dirulaguntza edo laguntzarik eskatu ez denean, X bat jarri hurrengo laukitxoan / En el caso de no haber solicitado ninguna subvención o ayuda marque con una X la siguiente casilla:

1998. urtean zehar ez da beste laguntza edo dirulaguntzarik eskatu/
No ha sido solicitado ninguna otra ayuda o subvención durante el año 1.998

Jn./And.ak/Don/Doña: _____

Data eta lizenpea
Fecha y Firma

6. Agirien aurkibidea

6.1. Enpresaren N.A.N.aren edo I.F.K.aren fotokopia

6.2. Ekonomi jardueren gaineko zergari dagokion azken ordainagiriaren fotokopia.

6.3. Eskaera sinatu duenaren ordezkaritza egiaztatzen duen ahalduntze-eskriuraren edo bestelako agirien fotokopia eta haren N.A.N.arena.

6.4. Eskatzailearen zerga-egoera araupetua dela egiaztatzen duen Bizkaiko Foru Aldundiaren Ogasun eta Finantza Sailaren ziurtagiri eguneratua.

6.5. Enpresa Gizarte Segurantzarekiko betebeharretan eguneraturik dagoela egiaztatzen duen Erakunde horretako Diruzaintza Nagusiaren Zuzendaritza Probintzialaren ziurtagiri eguneratua.

6.6. Dirulaguntza-eskaera dagokien jarduerak direla eta enpresak eskatu nahiz jasotako beste laguntza batzuei buruzko aitortpena.

6.7. Hartzekodun fitxa, behar bezala beterik.

6.8. Dirulaguntza eskatzen den atal guztietan eskatutako agiriak.

Lan eta Ekonomi Sustapen Sailaren beste edozein Egitasmo edo Egitamu dela-eta, agiri hauetakoren bat aurreko urteetan aurkeztua izan bada eta, bestalde, aldaketarik izan ez badu, aski izando da gertaera hura jakinaraztea, delako agiria eman zeneko espedientearen zenbakia adieraziz.

6. Índice de documentos

6.1. Fotocopia del D.N.I. o C.I.F. de la empresa

6.2. Fotocopia del último recibo de pago del impuesto de actividades económicas.

6.3. Fotocopia de la escritura de apoderamiento, u otros documentos que acrediten la representación en la que actúa el firmante de la solicitud y fotocopia de su D.N.I.

6.4. Certificado actualizado del Departamento de Hacienda y Finanzas de la Diputación Foral de Bizkaia, que acredite la situación fiscal regularizada del solicitante.

6.5. Certificado actualizado de la Dirección Provincial de la Tesorería General de la Seguridad Social que acredite que la empresa se encuentre al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones para con dicho Organismo.

6.6. Declaración de otras ayudas solicitadas o percibidas por la empresa, en relación con las actividades por las que se solicita la subvención.

6.7. Ficha de Acreedor debidamente cumplimentada.

6.8. La documentación requerida en cada uno de los apartados por los que solicita subvención.

En caso de que alguno de estos documentos hubieran sido aportados en relación con algún otro Plan o Programa del Departamento de Promoción Económica y Empleo en años anteriores, y no hubieran sufrido modificaciones, bastará con que se indique tal circunstancia, haciendo constar el número de expediente donde se entregó la referida documentación.

7. Argibidea

Eskaera-Txostena, behar bezala beterik eta berorretan azaltzen diren agiri osagarriekin, enpreseei dagokienez aurkezteko epea 98.10.15an amaituko da, eta 98.06.30an Elkarreentzat eta Toki Erakundeentzat.

Bizkaiko Foru Aldundia
Lan eta Ekonomi Sustapen Saila
Obispo Oruetak76-48009 Bilbo

Eskaera-txostenaren izapiderintzarekin zerikusia duen edozein xehetasunetarako Ekonomi Sustapeneko eta Eraberriketako Zuzendaritza Nagusiko Enpresa Estrategia Zerbitzuarekin harremanetan jarri izango da.

7. Información

El presente informe-solicitud deberá presentarse una vez cumplimentado y acompañado de la información complementaria que en el mismo se indica para el 15.10.98 en el caso de empresas y para el 30.06.98 en el caso de Entidades Locales y Agrupaciones.

Diputación Foral de Bizkaia
Departamento de Promoción Económica y Empleo
C/ Obispo Orueta, 6 -48009 Bilbao

Para cualquier aspecto relacionado con la tramitación del mismo podrá contactarse con el Servicio de Estrategia Empresarial de la Dirección General de Promoción Económica e Innovación.

8. Eskatzailearen aitortpena

Jn./And.ak
zkidun NAN-rekin

enpresaren legezko ordezkari legez, aldarrikatzen du honako Eskatera-Txosten honetan agertzen diren datuak eta baita erantsitako informazioa ere benetakoak direla.

8. Declaración del solicitante

Don/Doña
con D.N.I. nº

como representante legal de la empresa declara que los datos contenidos en el presente Informe-Solicitud así como la información anexa al mismo se ajustan a la realidad.

Data eta lizenpea
Fecha y Firma

Lan eta Ekonomi Sustapen Saileko Foru Diputatu
Jan Txit Argia

Ilmo. Sr. Diputado Foral del Departamento de
Promoción Económica y Empleo